

Ref. 332433

D AT CH

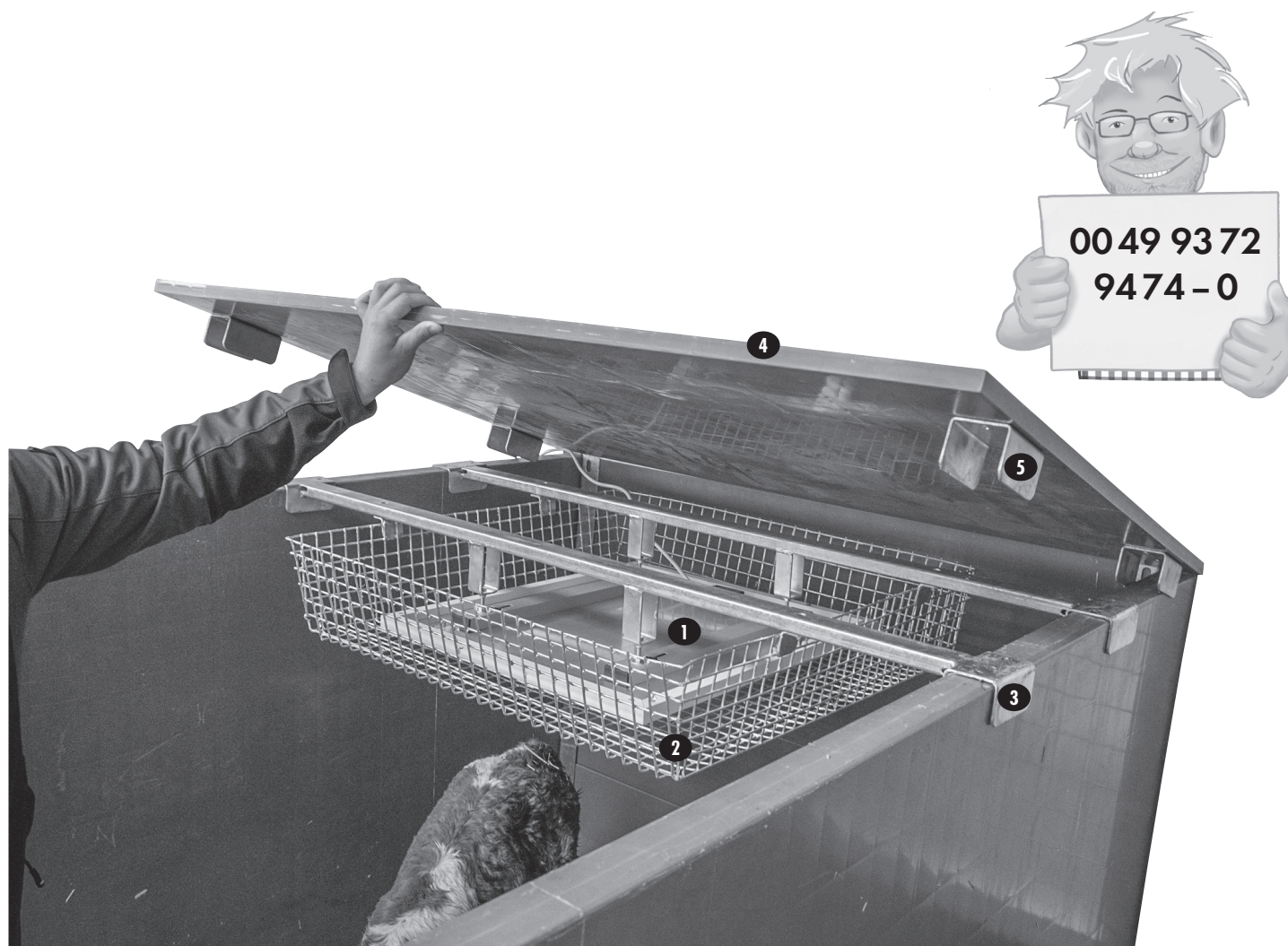
Abdeckung Kälberbox mit Wärmeplatte

Couvrir le box à veaux avec plaque chauffante / Couvre-box avec plaque chauffante / Afdekking kalverbox met warmteplaat /
 Tapa calefactora para el box de terneros

<p>Aufbauzeit ≈ 20 min</p> <p>Aufbau mit zwei Personen</p>		<p>Schraubenschlüssel-Satz Steckschlüsselkasten Bohrer 7 mm Inbusschlüssel-Set Bohrmaschine</p>
--	--	---

Lieferumfang:

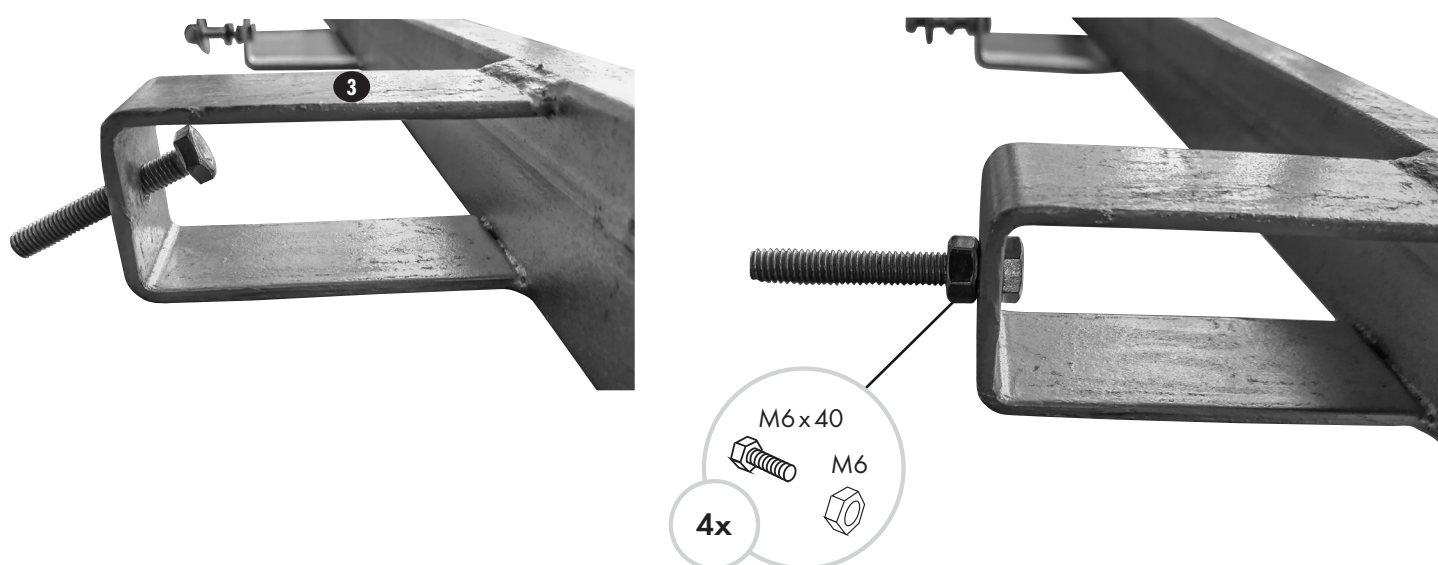
Stück	Bezeichnung	Stück	Bezeichnung
1	Wärmeplatte	4	Kunststoffplatte
2	Schutzkorb für Wärmeplatte	5	U-Profile
3	Halterahmen		



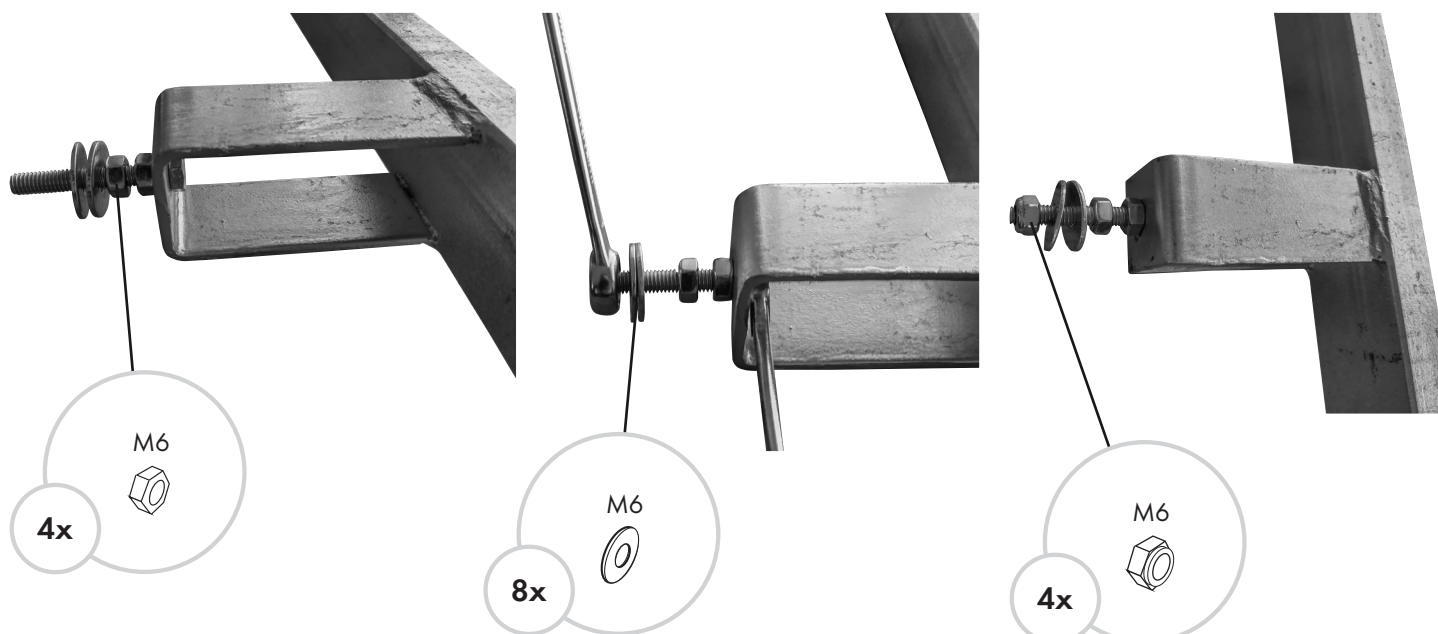
- | | | | | | | |
|---------|-----|----|-----------------------|--------------|--------------------------|--------------|
| 4x | 16x | 8x | 4x | 16x | 8x | 4x |
| M6 x 40 | M6 | M6 | Inbusschraube M6 x 16 | U-Scheibe M6 | Senkkopfschraube M6 x 35 | U-Scheibe M6 |

1. Befestigen Sie die Wärmeplatte **1** mit Hilfe der vier Schrauben in den dafür vorgesehenen Halterungen am Halterahmen **3**. Die Öffnungen an der Wärmeplatte müssen für das Einschieben der Befestigungsschrauben leicht aufgebogen werden.

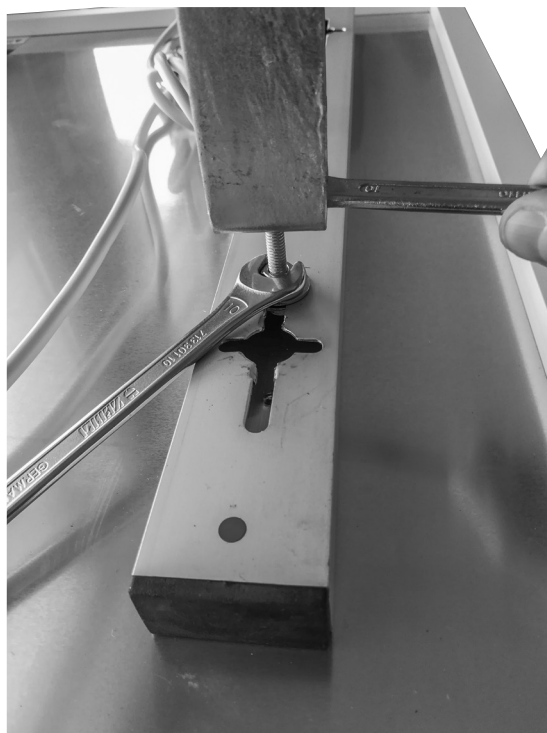
A Stecken Sie die Schraube durch das U-Profil des Halterahmens **3** und schrauben Sie diese mit Hilfe einer nicht selbstsichernden Mutter fest.



B Schrauben Sie eine nicht selbstsichernde Mutter bis etwa zur Hälfte auf das Gewinde der Schraube. Schieben Sie zwei Unterlegscheiben auf die Schraube und schrauben Sie im Anschluss eine selbstsichernde Mutter auf das Gewinde, bis diese ausreichend fasst.

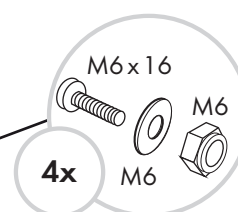
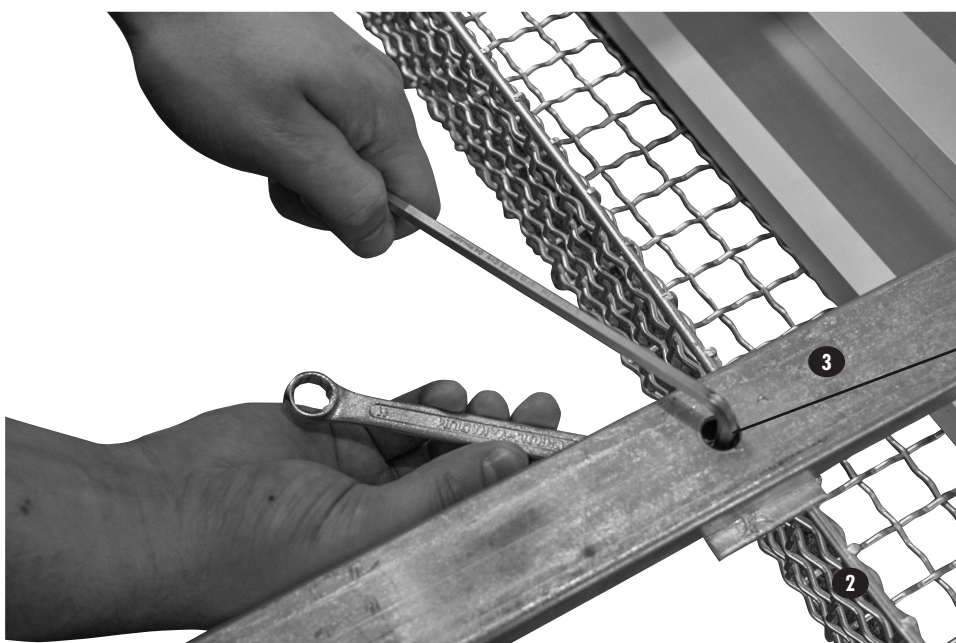


- C** Nun können die Schrauben in die Öffnungen der Wärmeplatte **1** eingefädelt werden. Bitte beachten Sie, dass eine Unterlegscheibe unterhalb und eine Unterlegscheibe oberhalb der Öffnung liegt. Ziehen Sie danach **alle** Muttern fest an.



- 2.** Verschrauben Sie anschließend den Schutzkorb **2** an den vier angeschweißten Laschen des Halterahmens **3**.

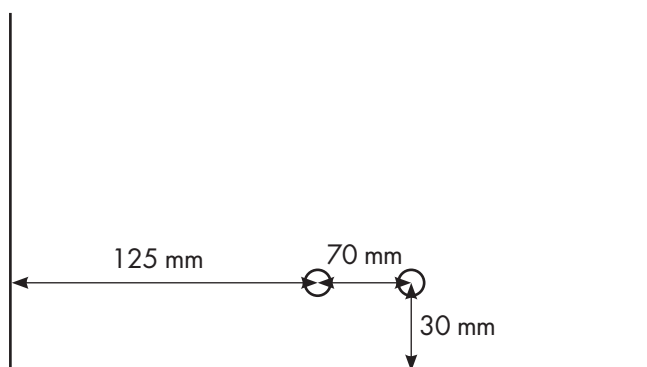
- A** Verwenden Sie hierfür einen Inbusschlüssel zum Einfädeln der Schraube.



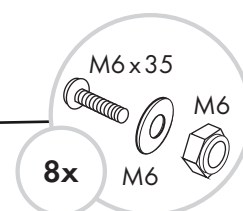
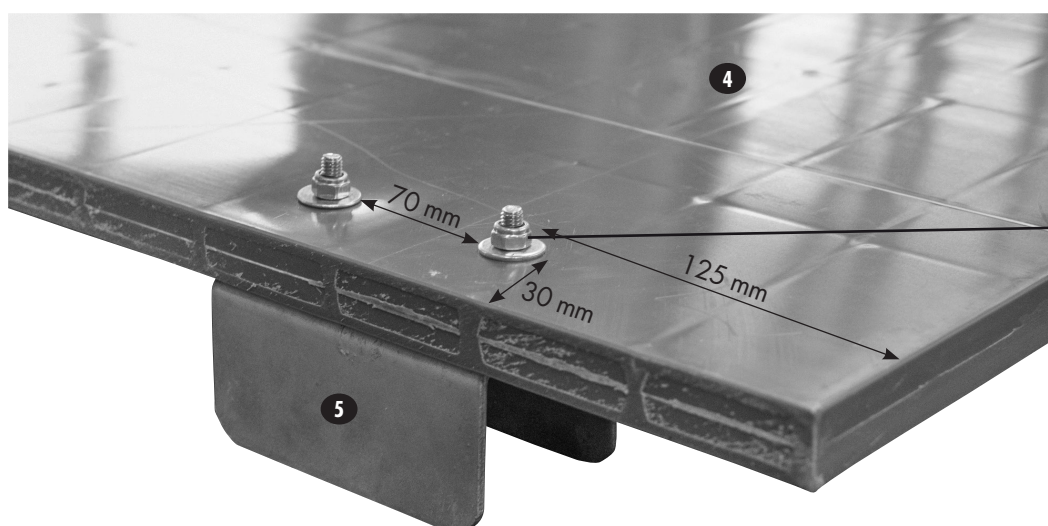
- 3.** Die Wärmeplatte inklusive Schutzkorb kann nun mit den beiden Halterahmen **3** auf den Seitenwänden der Kälberbox eingehängt werden.



- 4.** Bohren Sie an der kurzen Seite der Kunststoffplatte **4** mit einem 7 mm Bohrer 30 mm vom Rand entfernt zwei Löcher je U-Profil **5** im Abstand von 70 mm. Die U-Profile **5** sollten ca. auf einem Viertel der Seitenlänge liegen.



- 5.** Verschrauben Sie mit den beiliegenden Schrauben die U-Profile **5** mit der Kunststoffplatte **4**.



6. Jetzt kann die Kunststoffplatte mit den montierten U-Profilen über die Wärmeplatte gelegt und in den Seitenwänden eingehängt werden.



Bedienung und Sicherheitshinweise

Das System kann nun verwendet werden. Bitte vor der Verwendung alle Schrauben und die Funktion der Wärmeplatte prüfen.

- Reinigen Sie regelmäßig die Oberfläche der Wärmeplatte mit einem trockenen Tuch
- Prüfen Sie vor jeder Verwendung die Funktion der Wärmeplatte
- Eine Verwendung der Wärmeplatte ohne Schutzkorb ist nicht erlaubt
- Prüfen Sie regelmäßig die Schrauben und Muttern und ziehen Sie diese gegebenenfalls nach
- Ist die Wärmeplatte beschädigt, darf diese nicht mehr verwendet werden
- Während des Betriebes nicht die Wärmeplatte berühren oder abdecken (weder Vorder- noch Rückseite)
- Kabel so verlegen, dass das Kalb dieses nicht berühren kann
- Halten Sie die Wärmeplatte fern von Wasser
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird

Angaben zur elektrischen Leistung:

- Spannung: 220 - 240 V
- Leistung: 300 W
- Frequenz: 50 Hz
- Schutzklasse: IP 65
- Prüfkennzeichen: CE, RoHS, TÜV Süd, SAA



Nicht für den Hausmüll geeignet!

Ref. 332433

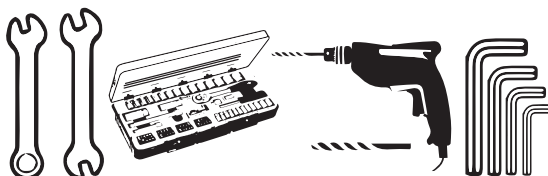
FR

Couvre-box avec plaque chauffante

Abdeckung Kälberbox mit Wärmeplatte / Cover for calf box with heater / Afdekking kalverbox met warmteplaat /
 Tapa calefactora para el box de terneros

Temps de montage ≈ 20 min

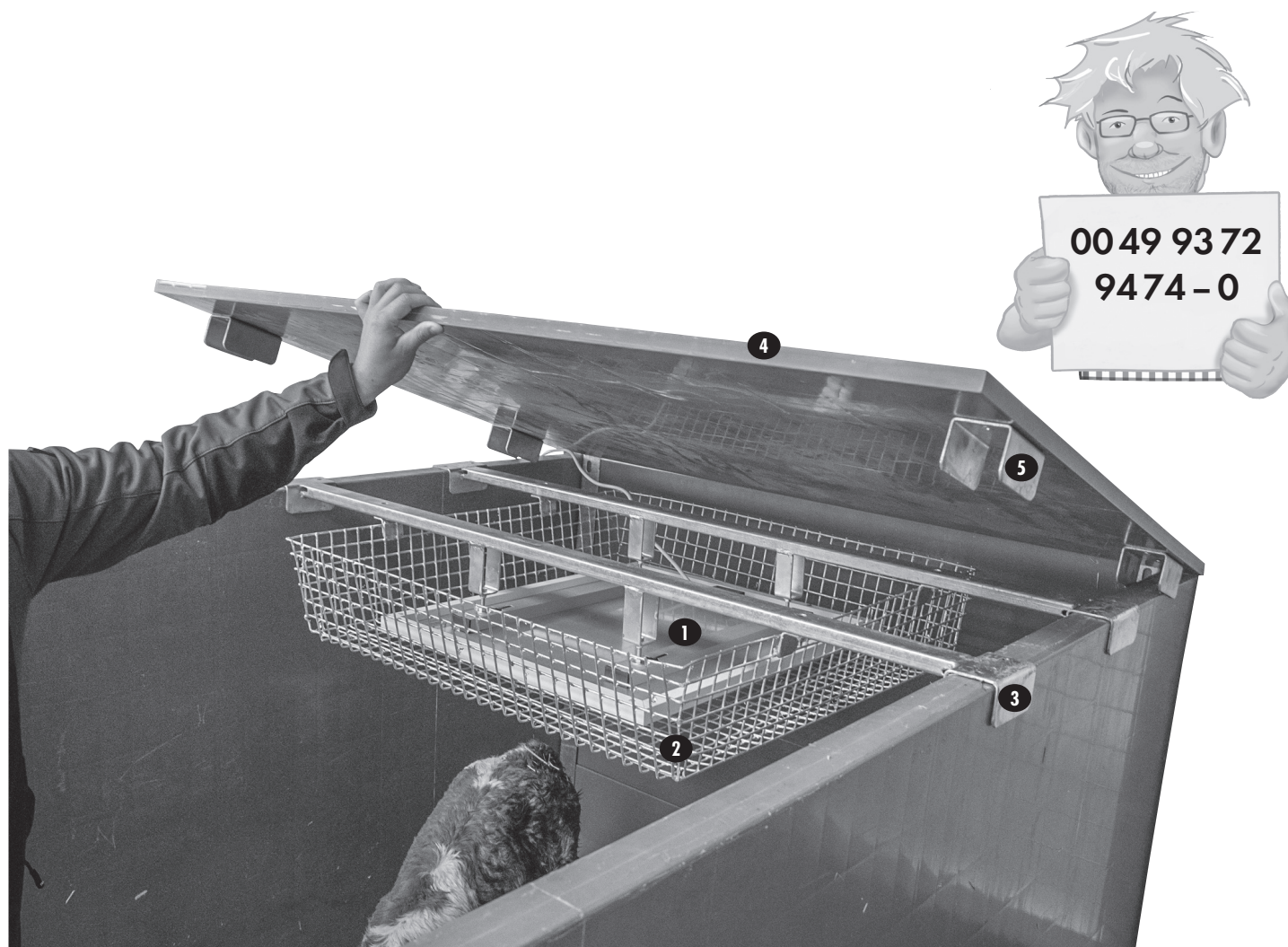
Montage par 2 personnes



Jeu de clés à molette
 Clefs à douille
 Foret 7 mm
 Jeu de clés Allen
 Perceuse

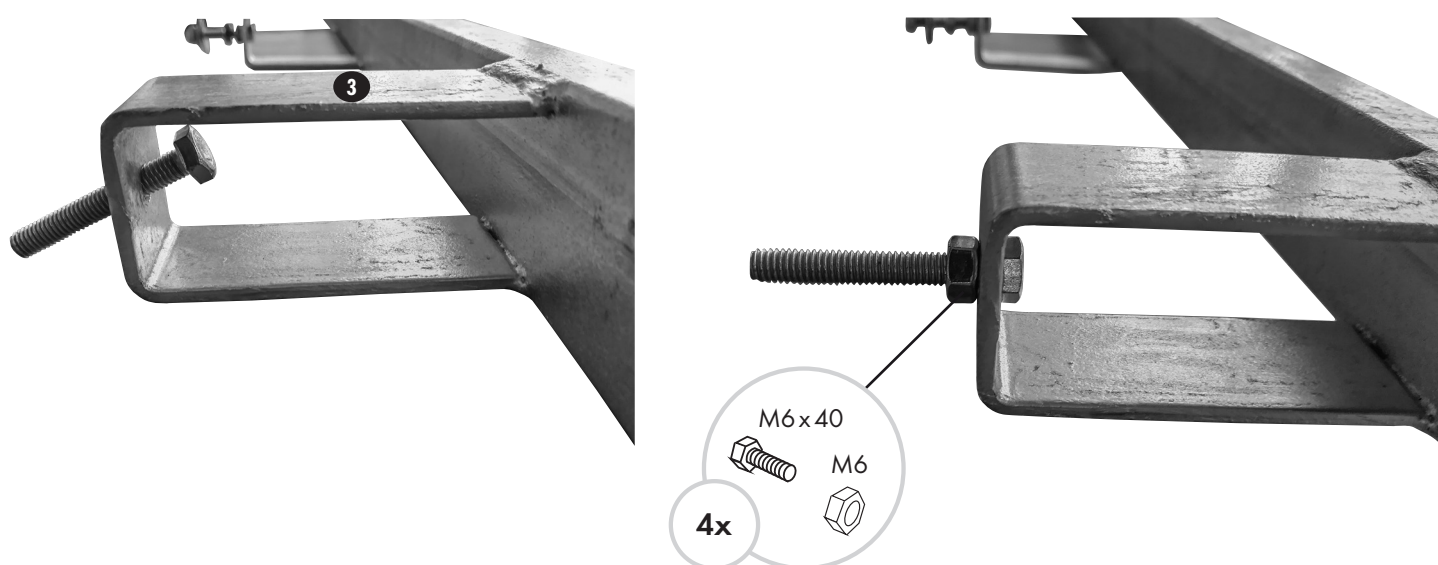
Contenu de la livraison :

Pièce	Référence				
1	1x	Plaque chauffante	4	1x	Plaque en plastique
2	1x	Panier de protection pour plaque chauffante	5	4x	Profils en U
3	2x	Cadre de support			

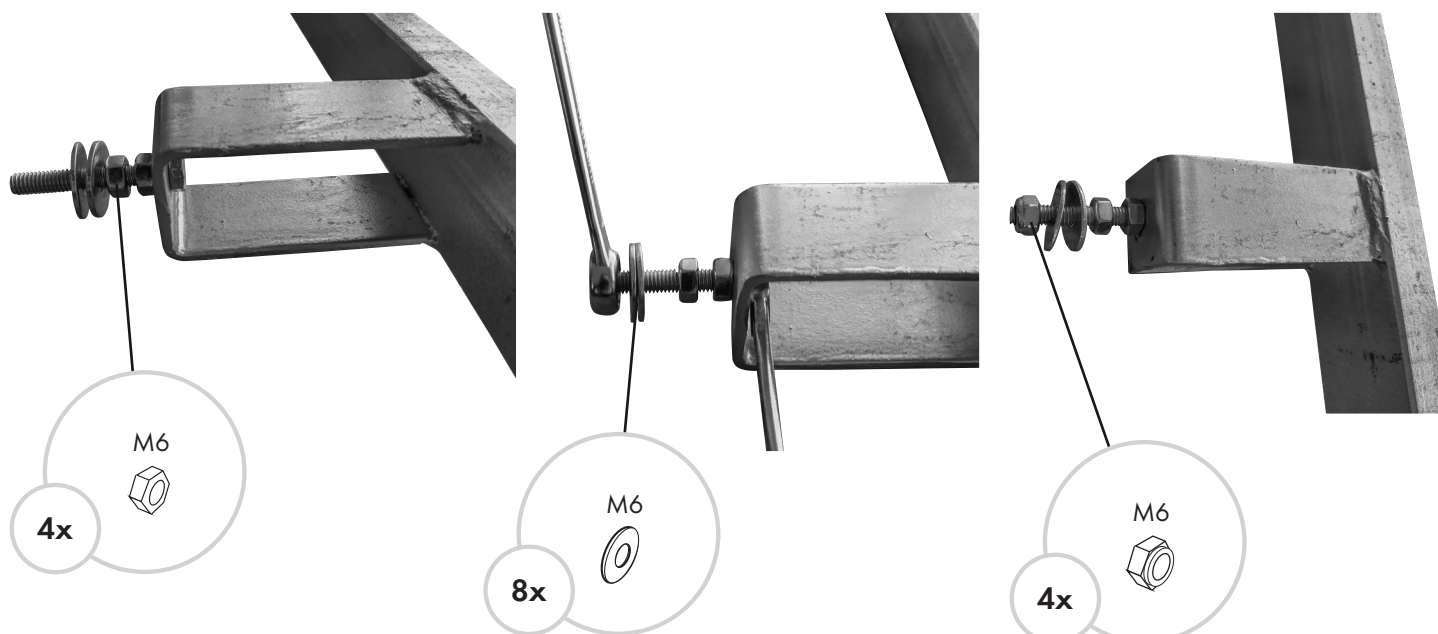


1. Fixez la plaque chauffante **1** au cadre de maintien **3** à l'aide des 4 vis. Les ouvertures de la plaque chauffante doivent être légèrement pliées pour permettre l'insertion des vis de fixation.

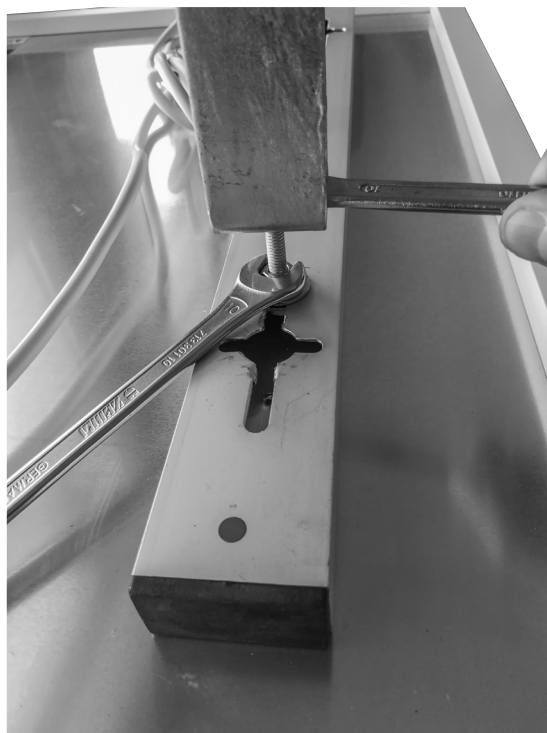
A Insérez la vis dans le profil en U du cadre de maintien **3** et vissez-la fermement à l'aide d'un écrou non autoserrant.



B Vissez un écrou non autobloquant sur la vis jusqu'à environ la moitié du filetage. Faites glisser 2 rondelles sur la vis, puis vissez un écrou autobloquant sur le filetage jusqu'à ce qu'il soit suffisamment ajusté.

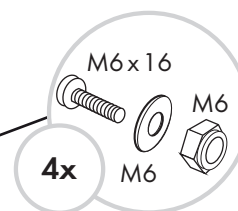
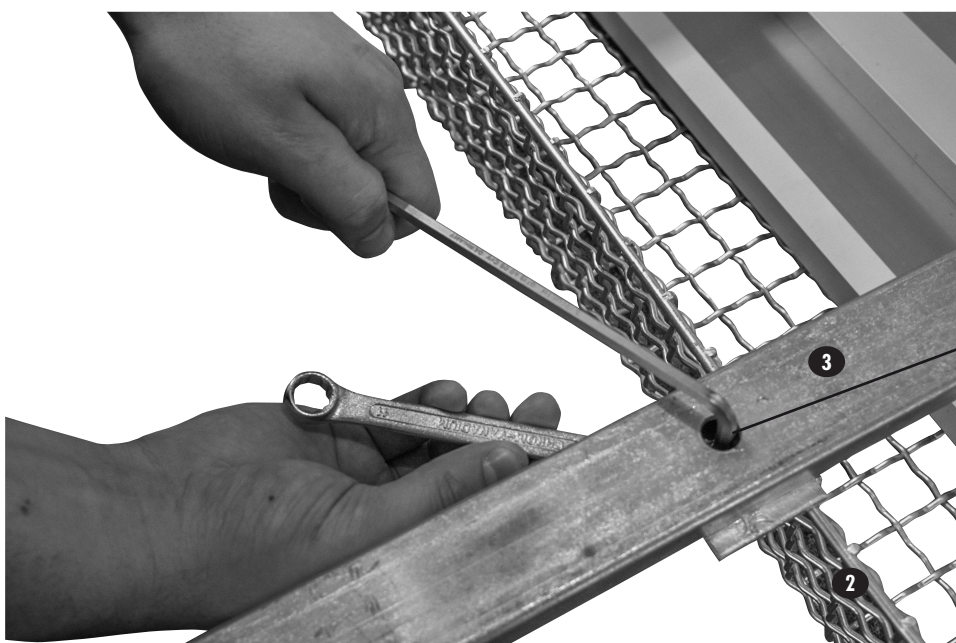


- C** Les vis peuvent maintenant être enfilées dans les ouvertures de la plaque chauffante **1**. Une rondelle est placée en dessous et l'autre au-dessus de l'ouverture. Serrez ensuite **tous les écrous**.



- 2.** Vissez ensuite le panier protecteur **2** sur les 4 languettes soudées du cadre de maintien **3**.

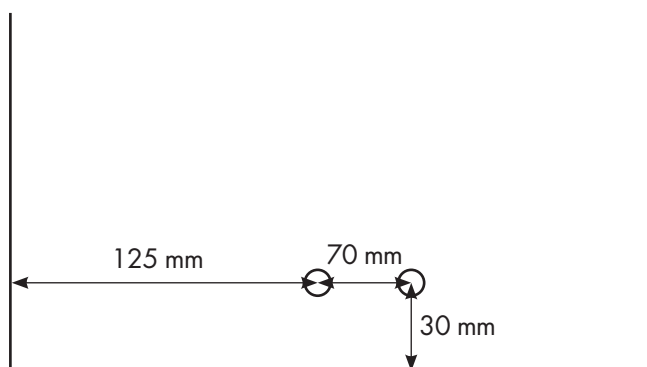
- A** Utilisez une clé Allen pour enfiler la vis.



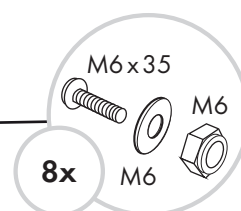
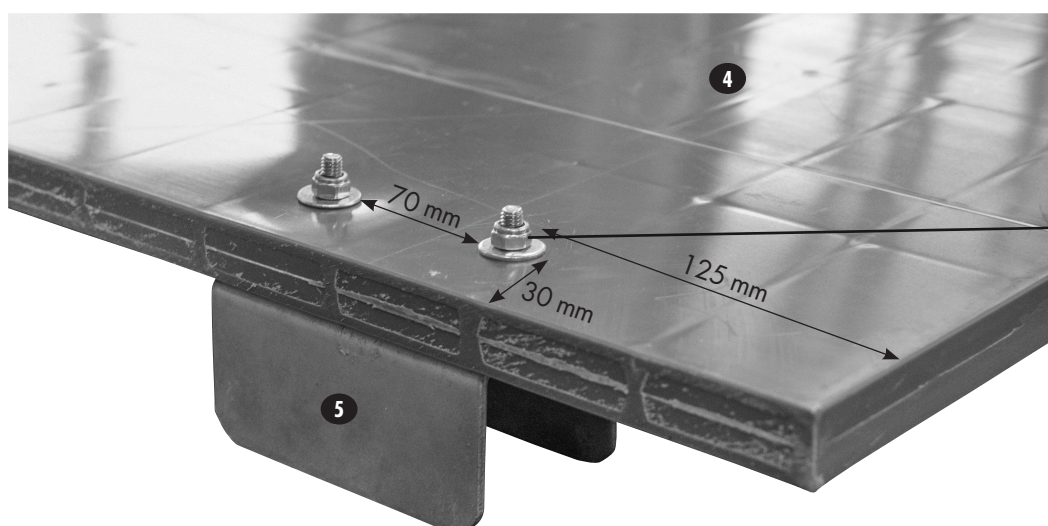
- 3.** La plaque chauffante déjà fixée au panier peut maintenant être fixée aux parois latérales du box à veaux à l'aide des deux cadres de fixation **3**.



- 4.** Percez 2 trous par profilé en U à 70 mm l'un de l'autre sur le côté court de la plaque en plastique **4** avec un foret de 7 mm et à 30 mm du bord **5**. Les profilés en U **5** doivent être placés à environ un quart de la longueur du côté.



- 5.** Vissez les profilés en U **5** sur la plaque en plastique **4** à l'aide des vis fournies.



6. Maintenant, la plaque en plastique avec les profilés en U assemblés peut être placée sur la plaque chauffante et suspendue aux parois latérales.



Consignes d'utilisation et de sécurité

Le système peut maintenant être utilisé. Veuillez vérifier toutes les vis et le fonctionnement de la plaque chauffante avant utilisation.

- Nettoyez régulièrement la surface de la plaque chauffante avec un chiffon sec
- Vérifiez le fonctionnement de la plaque chauffante avant chaque utilisation
- L'utilisation de la plaque chauffante sans panier de protection n'est pas permise
- Vérifiez régulièrement les vis et les écrous et serrez-les si nécessaire
- Si la plaque chauffante est endommagée, elle ne peut plus être utilisée
- Ne pas toucher ni couvrir la plaque chauffante pendant le fonctionnement (ni avant ni arrière)
- Posez le câble de sorte que le veau ne puisse pas le toucher
- Gardez la plaque chauffante éloignée d'une source d'eau
- Éteignez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé

Informations sur l'énergie électrique :

- Tension : 220 - 240 V
- Puissance : 300 W
- Fréquence : 50 Hz
- Classe de protection : IP 65
- Code de contrôle : CE, RoHS, TÜV Süd, SAA



Ne convient pas aux déchets ménagers !

Ref. 332433

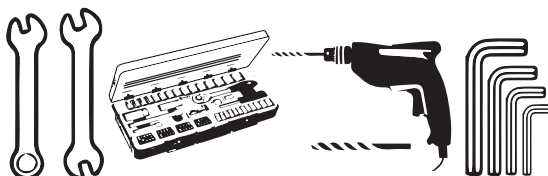
GB

Cover for calf box with heater

Abdeckung Kälberbox mit Wärmeplatte / Couvre-box avec plaque chauffante / Afdekking kalverbox met warmteplaat /
 Tapa calefactora para el box de terneros

Installation time ≈ 20 min

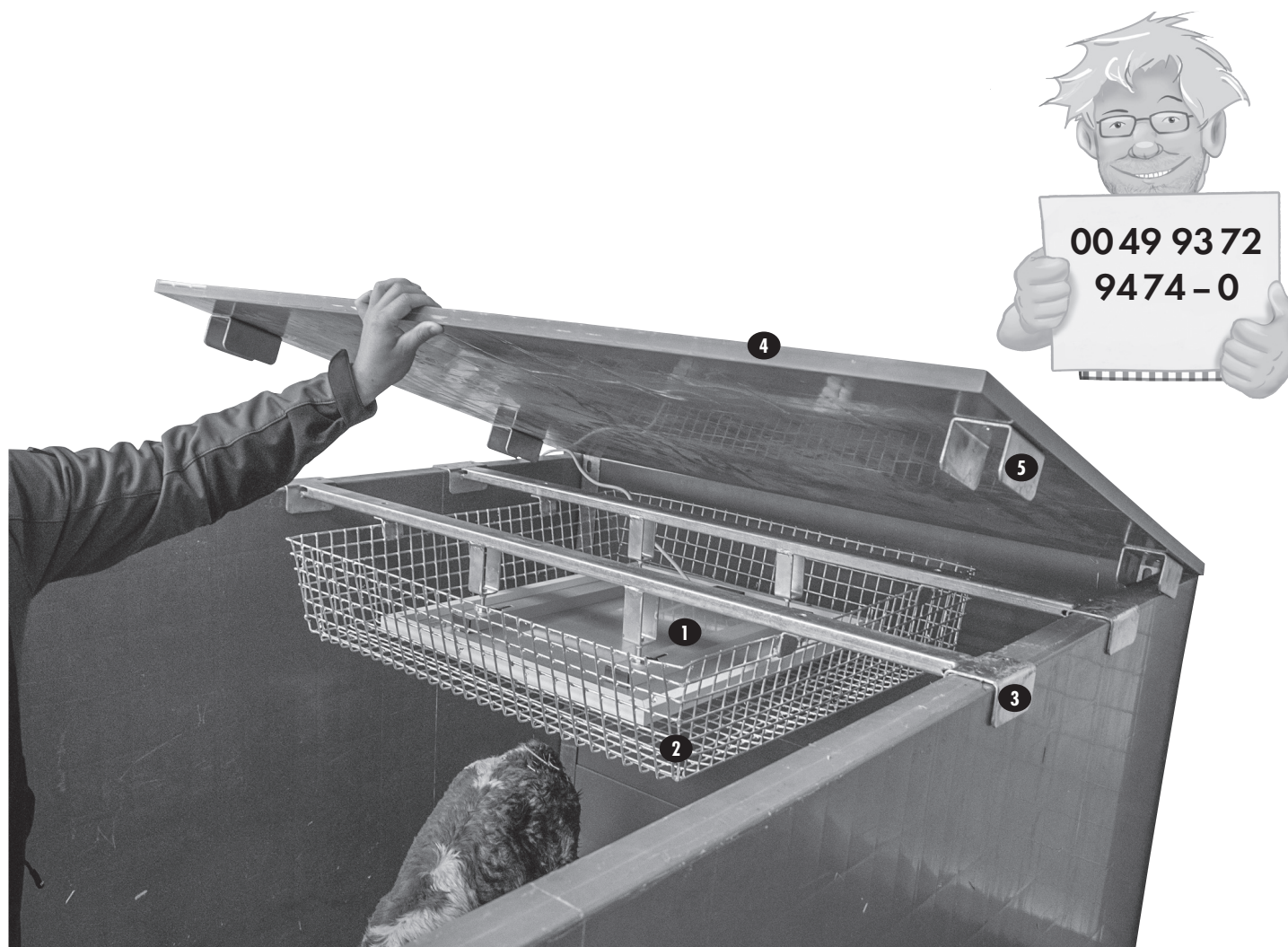
Mounting instruction for assembling
 with 2 persons



Wrench set
 Socket wrench box
 Drill bit 7 mm
 Allen key set
 Drilling machine

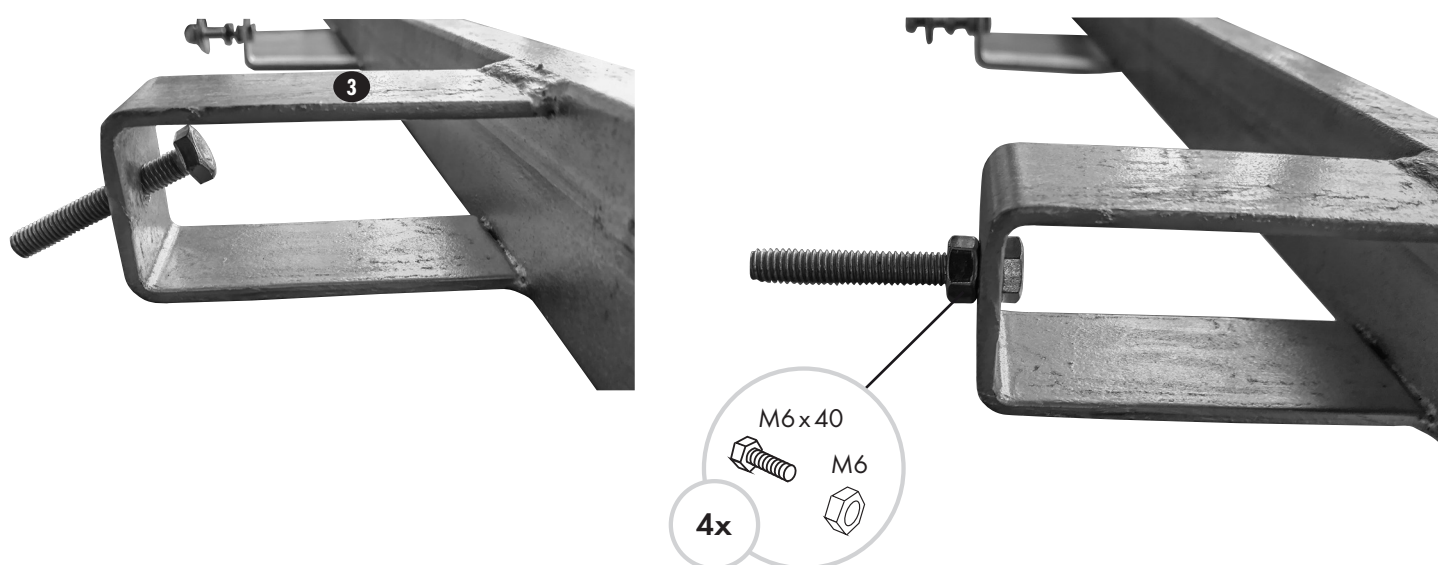
Included in delivery:

Qty	Description
1	1x Heater
2	1x Protection basket for heating plate
3	2x Holding frame
4	1x Plastic panel
5	4x U-profile

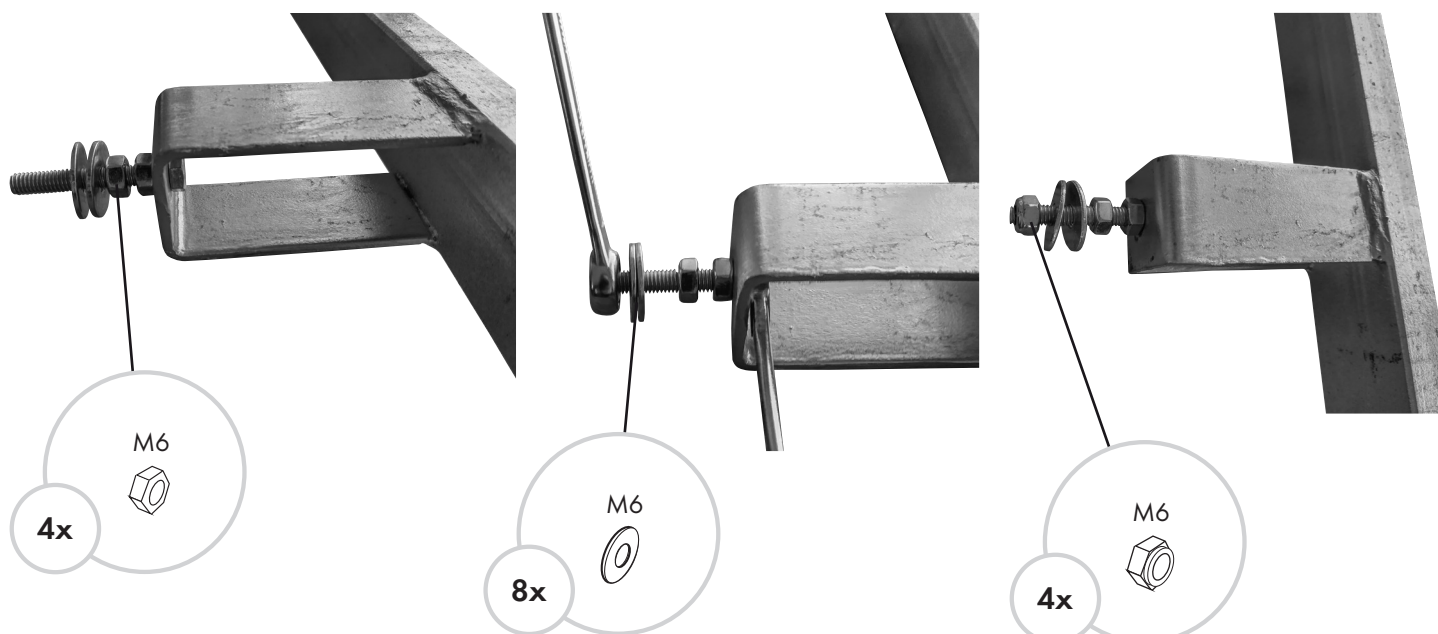


1. Attach the heater **1** to the holding frame **3** using the 4 screws and the brackets provided. The openings on the heating plate can be slightly bent up for the insertion of the fixing screws.

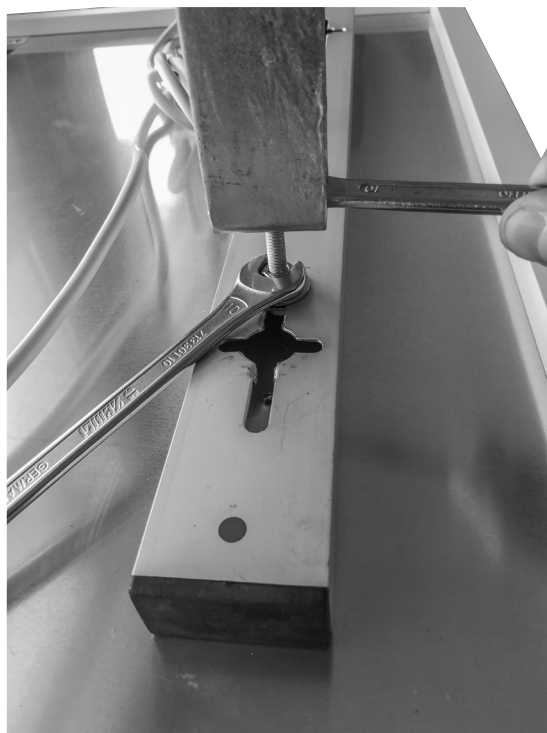
A Insert the screw through the U-profile of the holding frame **3** and screw it in using a non-self-locking nut.



B Screw a non-self-locking nut onto the thread of the screw (half way).
Slide 2 washers onto the screw and then screw a self-locking nut onto the thread until it grips sufficiently.

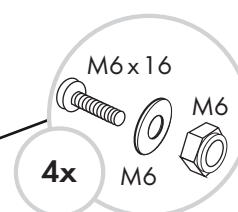
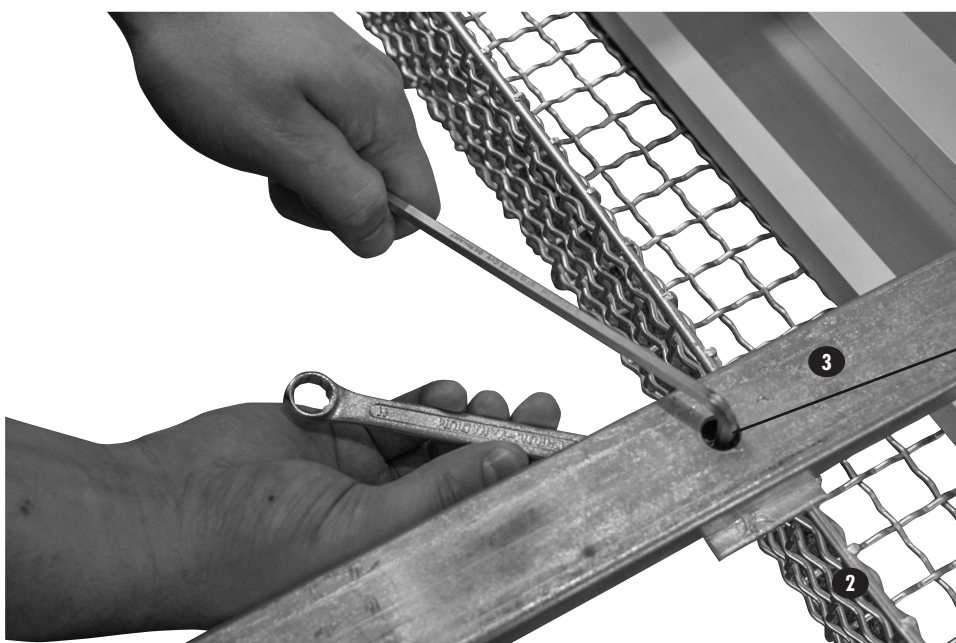


- C** Now the screws can be threaded into the holes of the heating plate **1**. Please note, that one washer is below and one washer is above the opening. Then pull tight on **all** nuts.



- 2.** Then screw the protective basket **2** to the 4 welded-on brackets of the holding frame **3**.

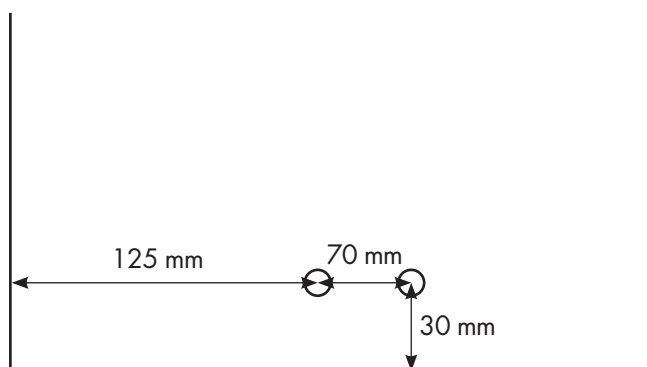
- A** Use an allen key for threading in the screw.



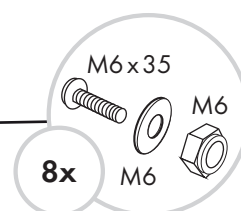
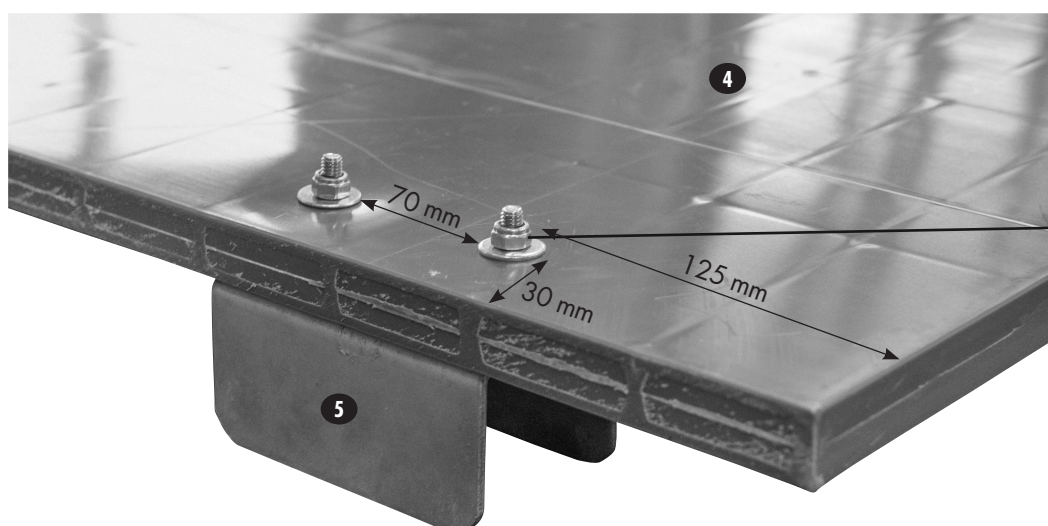
- 3.** The heating plate, including the protection basket, can now be mounted with the two holding frames **3** on the side walls of the calf box.



- 4.** Drill on the short side of the plastic panel **4**, with a 7 mm drill, 30 mm from the edge, 2 holes per U-profile **5** at a distance of 70 mm. The U-profiles **5** should be positioned on approx. one quarter of the side length.



- 5.** Screw the U-profiles **5** to the plastic panel **4** using the enclosed screws.



6. Now the plastic panel with the mounted U-profiles can be put over the heating plate and attached to the side walls.



Operation and safety instructions

The system can now be used. Before use, please check all screws and the function of the heating plate.

- Clean the surface of the heater regularly with a dry cloth
- Check the function of the heater before each use
- Use of the heater without a protective basket is not permitted
- Check the bolts and nuts regularly and retighten them if necessary
- If the heater is damaged, it must not be used any more
- Do not touch or cover the heater during operation (neither front nor back)
- Lay the cable so that the calf cannot touch it
- Keep the heater away from water
- Switch off the device when it is not in use

Electrical specifications:

- Voltage: 220 - 240 V
- Power: 300 W
- Frequency: 50 Hz
- Protection class: IP 65
- Certification marks: CE, RoHS, TÜV Süd, SAA



Not suitable for household waste!

Ref. 332433

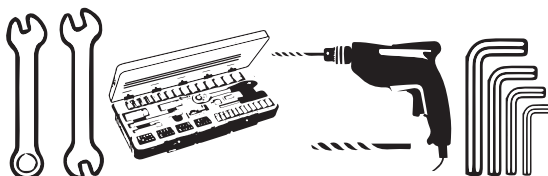
NL

Afdekking kalverbox met warmteplaat

Abdeckung Kälberbox mit Wärmeplatte / Couvre-box avec plaque chauffante / Cover for calf box with heater /
 Tapa calefactora para el box de terneros

Opbouwtijd ≈ 20 min

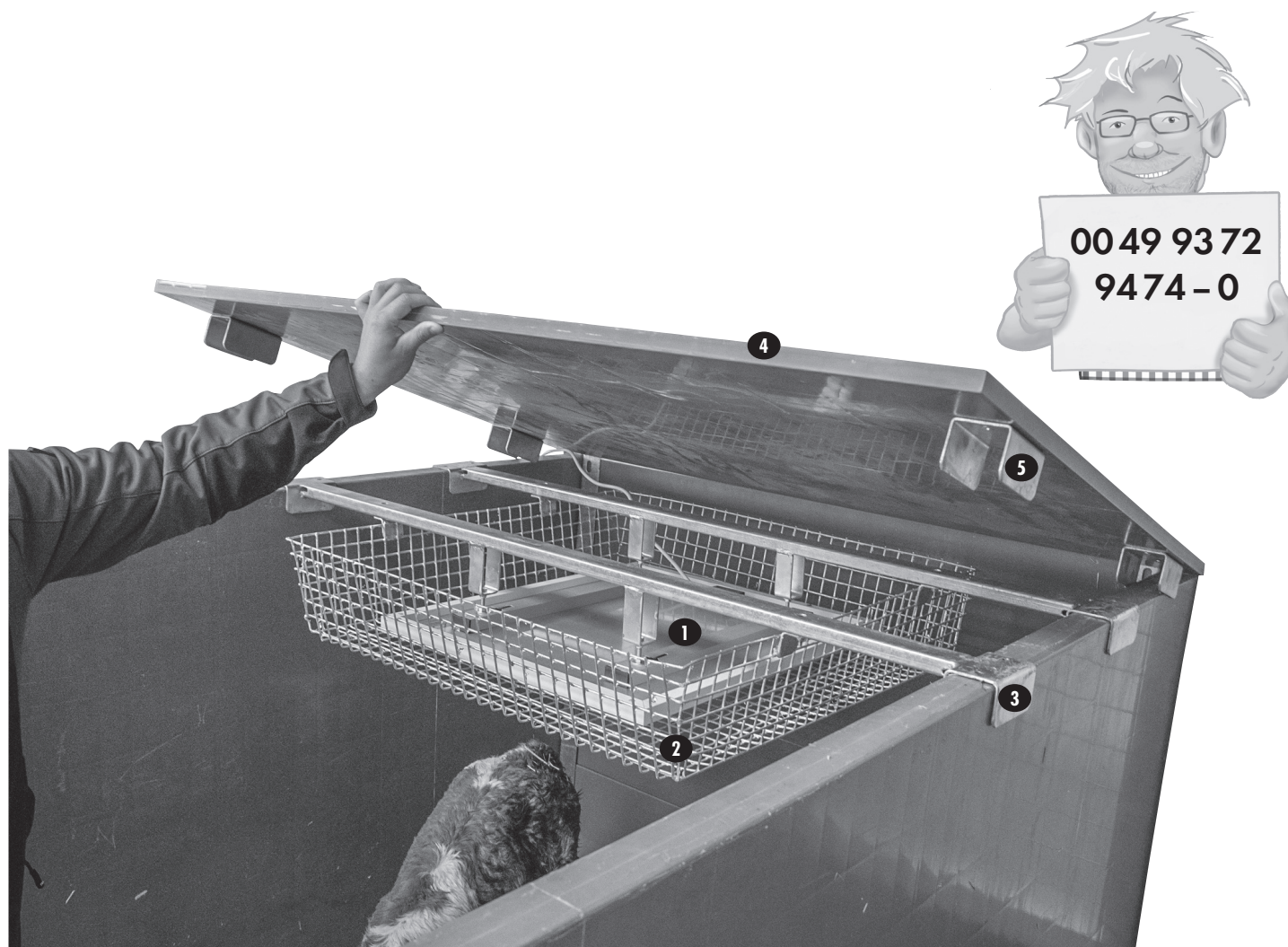
Opbouwen met twee personen



Schroefsleutelset
 Steeksleuteldoos
 Boor 7 mm
 Inbussleutelset
 Boormachine

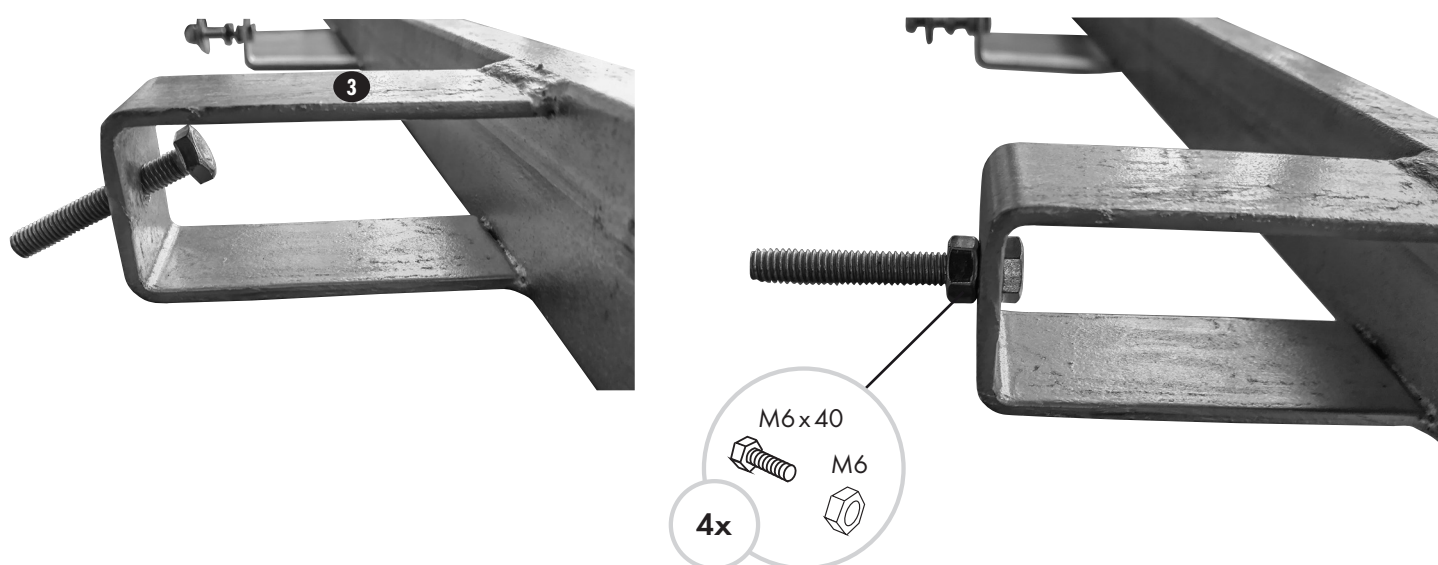
In de levering inbegrepen:

Stuks	Omschrijving	Stuks	Omschrijving
1	1x Warmteplaat	4	1x Kunststof plaat
2	1x Beschermingsmand voor warmteplaat	5	4x U-profiel
3	2x Houderframe		

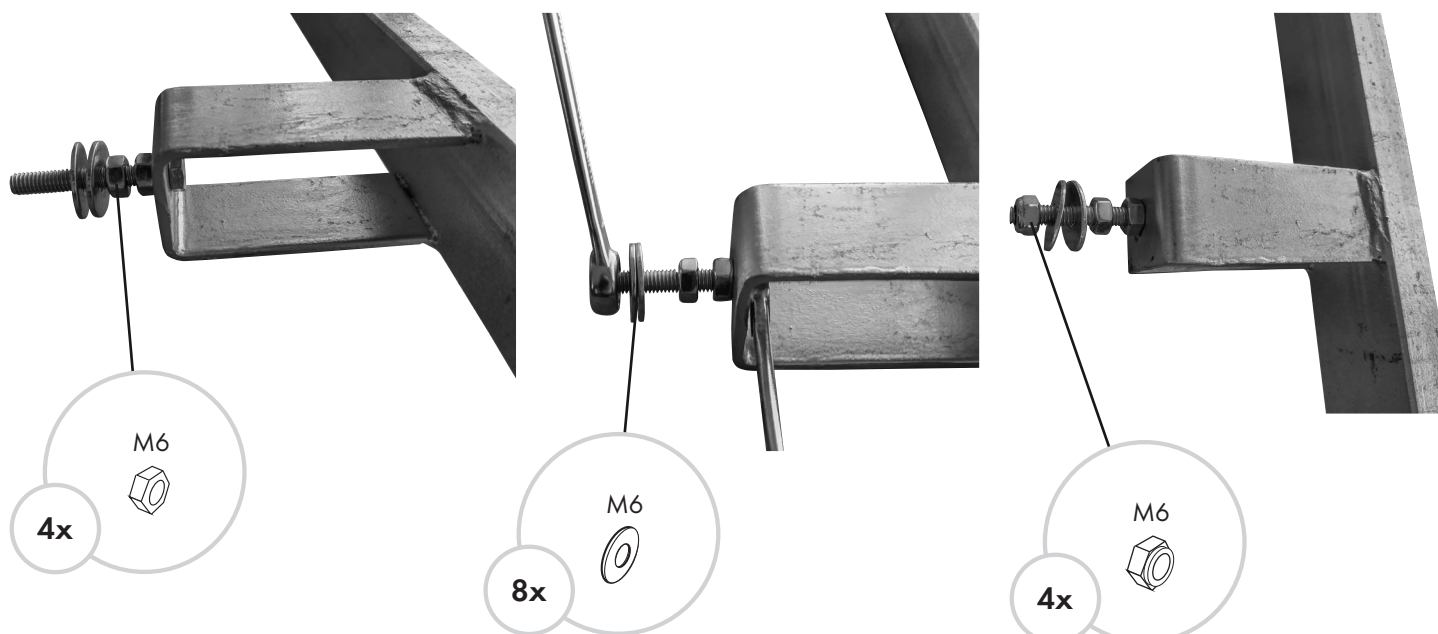


1. Bevestig de warmteplaat **1** met behulp van de 4 schroeven in de daarvoor bedoelde houder op het houderframe **3**. De openingen in de warmteplaat moeten voor het invoeren van de bevestigingsschroeven licht worden uitgebogen.

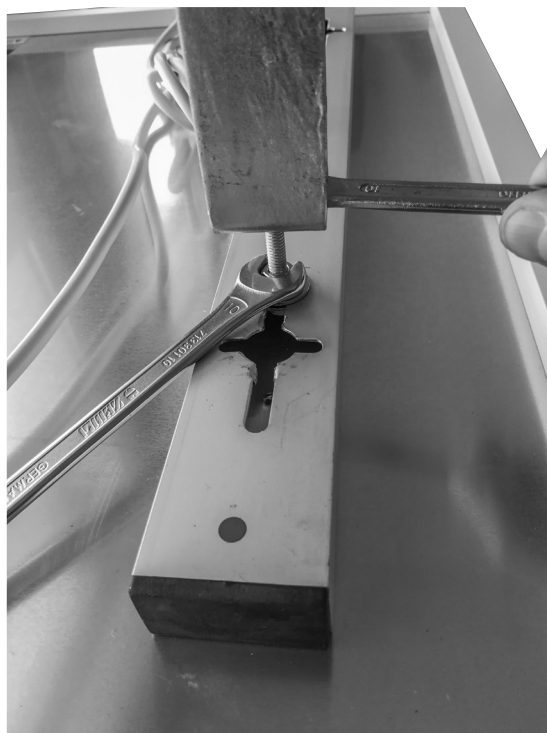
A Steek de schroeven door het U-profiel van het houderframe **3** en schroef het vast met behulp van een niet zelfborgende moer.



B Schroef een niet-zelfborgende moer tot de helft op de schroefdraad van de schroef. Schuif 2 revetten op de schroef en draai vervolgens een zelfborgende moer op de draad totdat deze voldoende pakt.

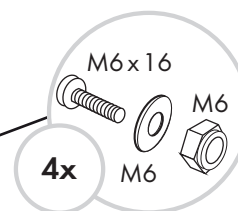


- C** Nu kunnen de schroeven in de openingen van de warmteplaat **1** worden gedraaid. Zorg voor een revet onder en bovenop de opening. Draai vervolgens **alle** moeren vast.



- 2.** Bevestig vervolgens de beschermingsmand **2** d.m.v. schroeven aan de 4 aangelaste beugels van het houderframe **3**.

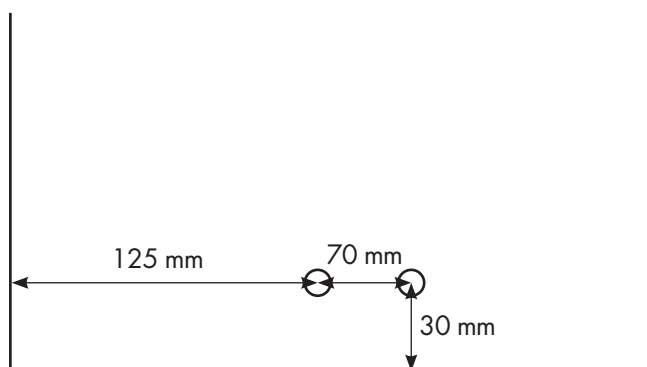
- A** Gebruik hierbij voor het vastdraaien van de schroeven een inbussleutel.



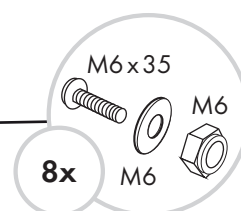
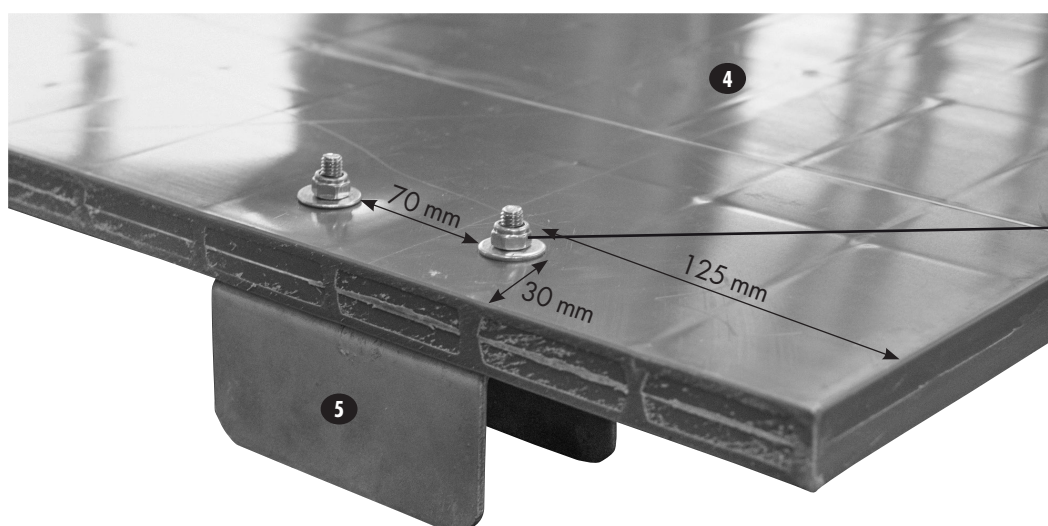
- 3.** De warmteplaat inclusief beschermingsmand kan nu met de beide houderframes **3** aan de zijwanden van de kalverbox gehangen worden.



- 4.** Boor aan de korte zijde van de kunststof plaat **4**, op 30 mm van de rand, met een 7 mm boor 2 gaten per U-profiel **5** met een tussenruimte van 70 mm. De U-profielen **5** moeten op ca. één-vierde van de lange zijde liggen.



- 5.** Schroef met de meegeleverde schroeven de U-profielen **5** aan de kunststof plaat **4**.



6. Nu kan de kunststof plaat met de gemonteerde U-profielen over de warmteplaat worden gelegd en in de zijwanden worden gehangen.



Bediening en veiligheidsvoorschriften

Het systeem is nu klaar om gebruikt te worden. Controleer voor het gebruik alle schroeven en of de warmteplaat functioneert.

- Maak het oppervlak van de warmteplaat regelmatig schoon met een droge doek
- Controleer elk keer dat de warmteplaat wordt gebruikt of hij goed functioneert
- Gebruik van de warmteplaat zonder beschermingsmand is niet toegestaan
- Controleer regelmatig de schroeven en moeren en draai ze, indien nodig, vast
- Is de verwarmingsplaat beschadigd, dan mag hij niet meer gebruikt worden
- Raak de verwarmingsplaat niet aan als hij in werking is en dek hem niet af (zowel de voor- als de achterkant niet)
- De kabel zodanig wegwerken, dat het kalf hem niet kan aanraken
- Zorg dat de warmteplaat ver van water verwijderd blijft
- • Schakel het apparaat uit als het niet wordt gebruikt

Elektrotechnisch informatie:

- Spanning: : 220 - 240 V
- Vermogen: 300 W
- Frequentie: 50 Hz
- Beschermingsklasse: IP 65
- Certificeringen: CE, RoHS, TÜV Süd, SAA



Niet samen met het huishoudelijk afval afvoeren!

Ref. 332433

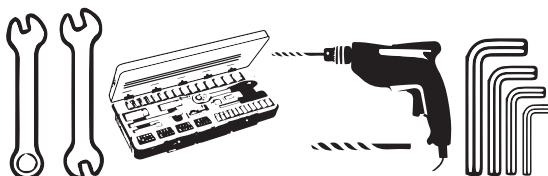
ES

Tapa calefactora para el box de terneros

Abdeckung Kälberbox mit Wärmeplatte / Cuvre-box avec plaque chauffante / Cover for calf box with heater /
 Afdekking kalverbox met warmteplaat

Tiempo de instalación ≈ 20 min

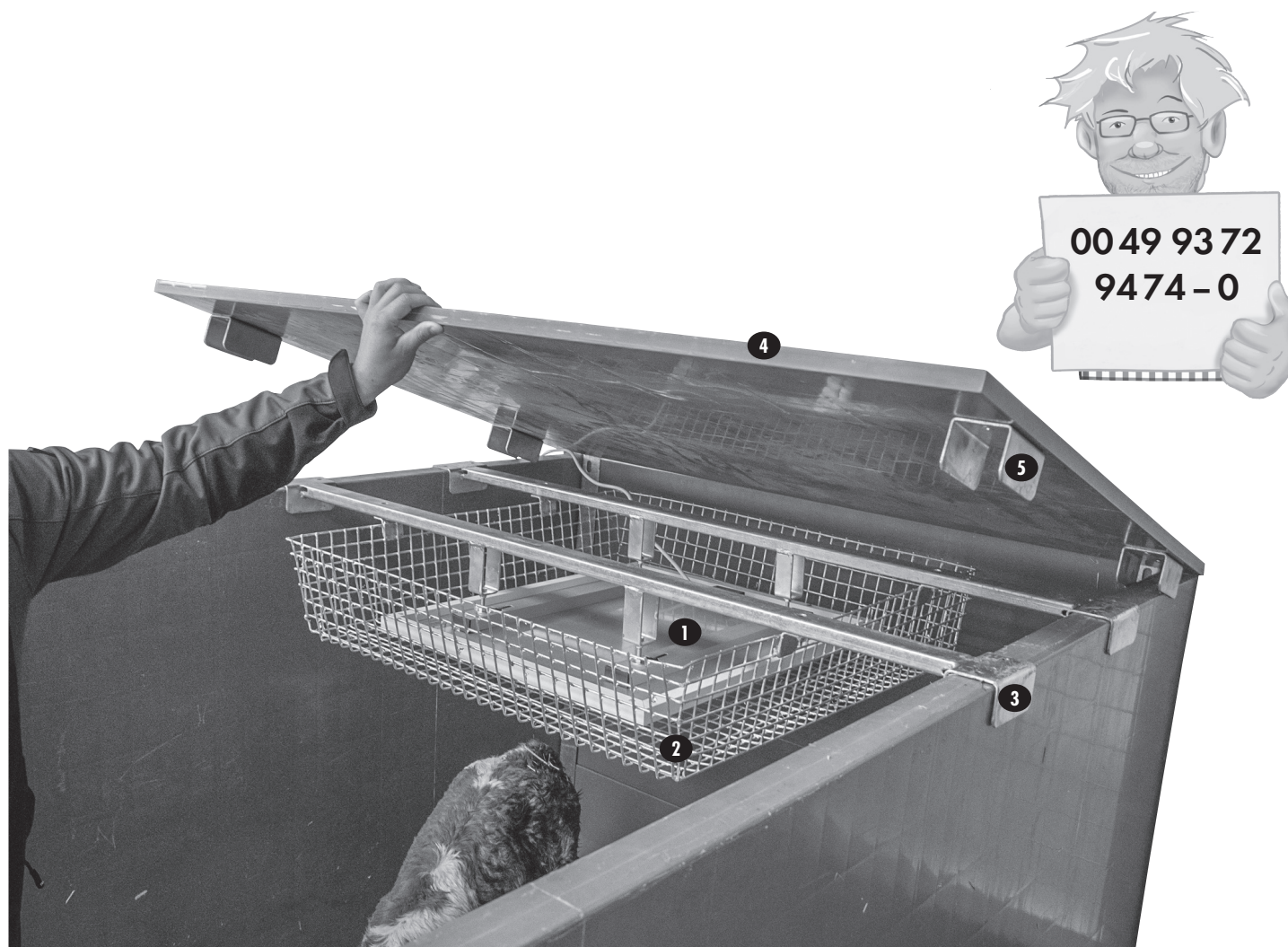
Se necesitan dos personas para su
 instalación



Juego de llaves inglesas
 Caja de llaves tubulares
 Broca 7 mm
 Juego de llaves Allen
 Taladradora

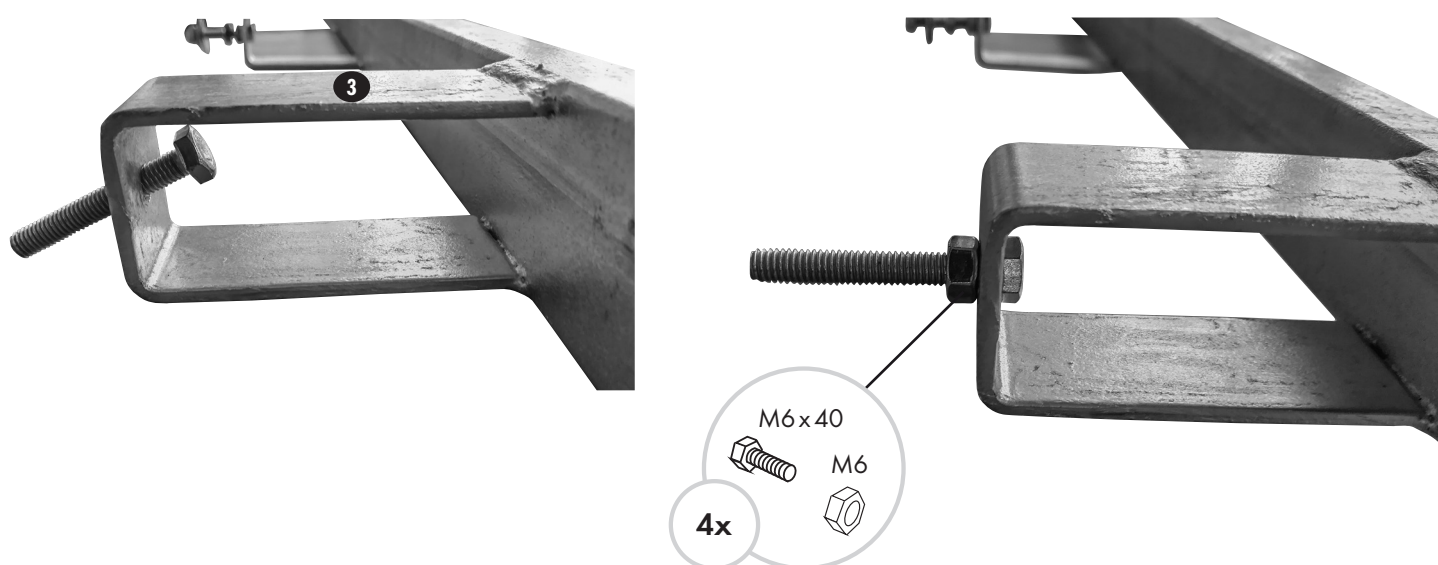
Volumen de suministro:

Unidades	Denominación	Unidades	Denominación
1	1x Placa calefactora	4	1x Tapa plástica
2	1x Cesta de protección para la placa calefactora	5	4x Perfiles en U
3	2x Bastidor de sujeción		

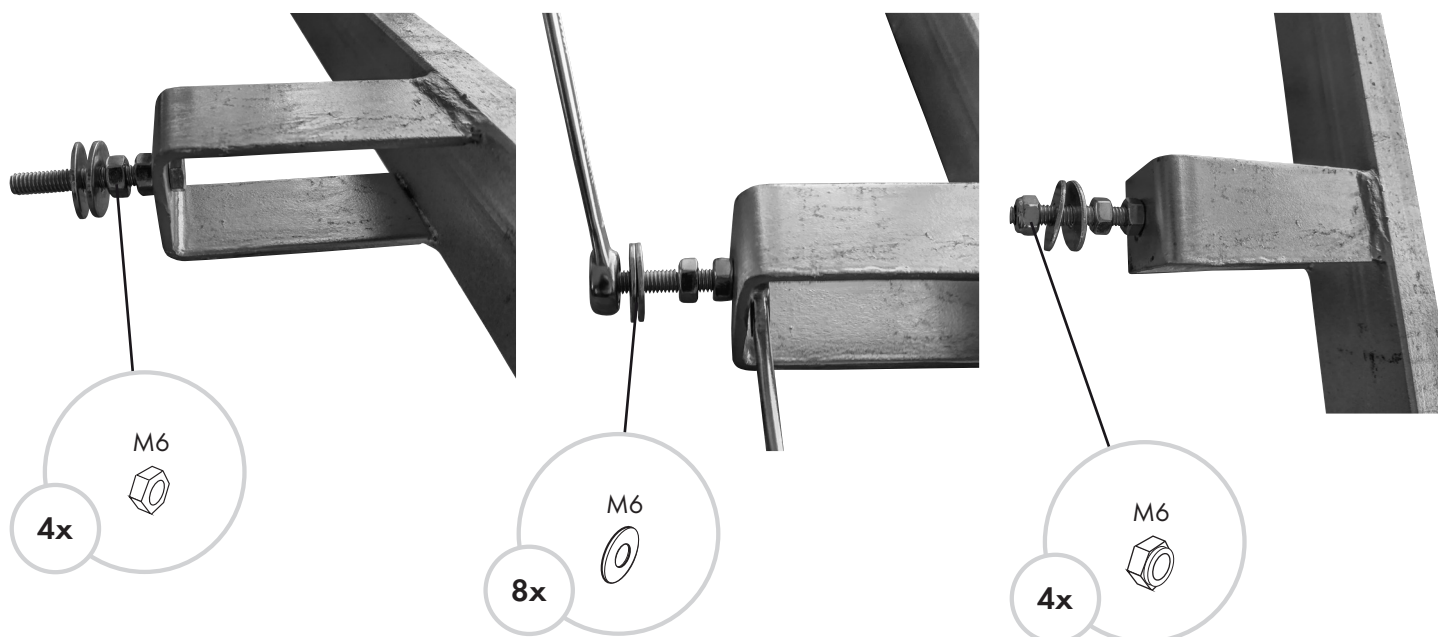


1. Fije la placa calefactora **1** con ayuda de los 4 tornillos a los soportes previstos del bastidor de sujeción **3**. Los orificios de la placa calefactora deben doblarse ligeramente para abrirse e introducir los tornillos de fijación.

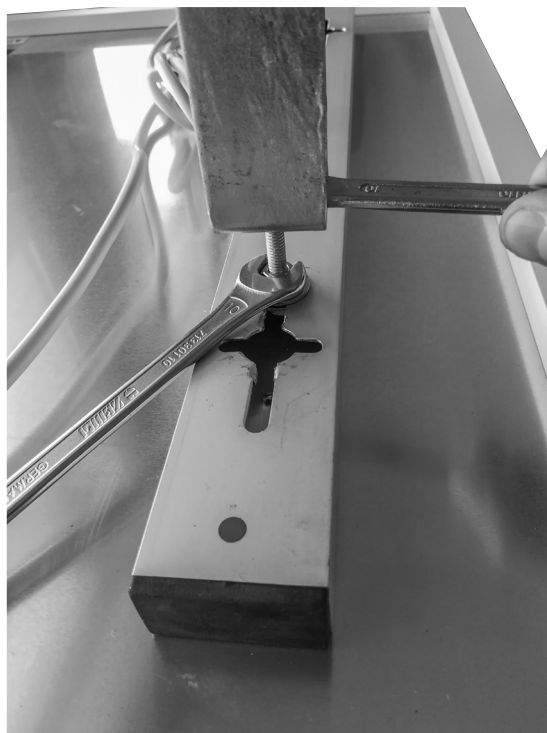
A Inserte el tornillo a través del perfil en U del bastidor de sujeción **3** y atornillelo con ayuda de una tuerca no autoblocante.



B Atornille una tuerca no autoblocante hasta aproximadamente la mitad de la rosca del tornillo. Pase 2 arandelas por el tornillo y enrosque una tuerca autoblocante en el extremo de la rosca hasta que quede suficiente fijada.

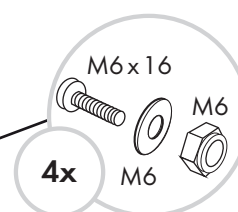
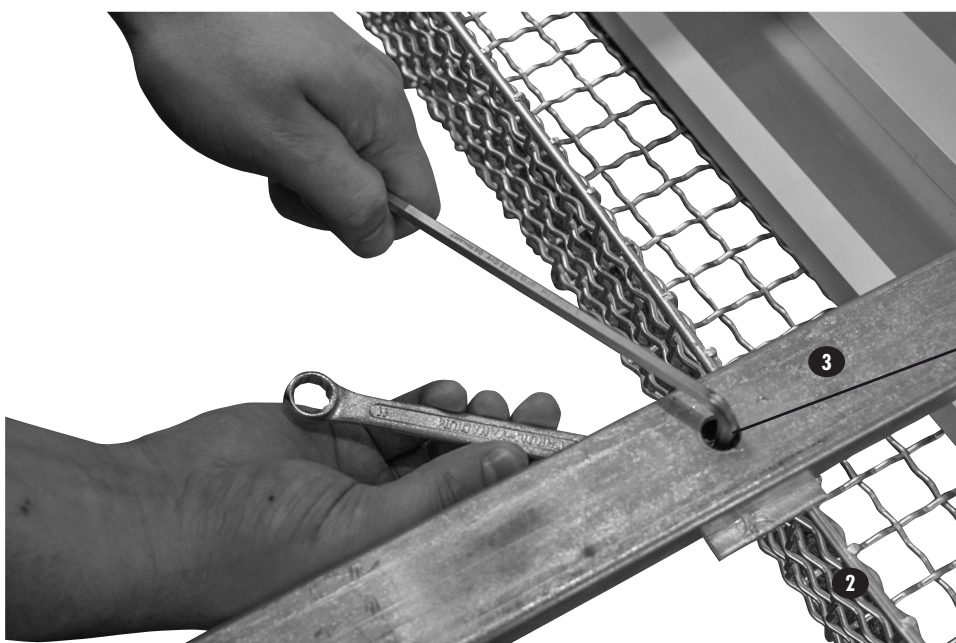


- C** Ahora los tornillos podrán introducirse en los orificios de la placa calefactora **1**. Recuerde que hay una arandela por debajo y otra arandela por encima del orificio. Posteriormente, apriete bien **todas** las tuercas.



- 2.** A continuación, atornille la cesta de protección **2** por las 4 lengüetas soldadas con la que cuenta el bastidor de sujeción **3**.

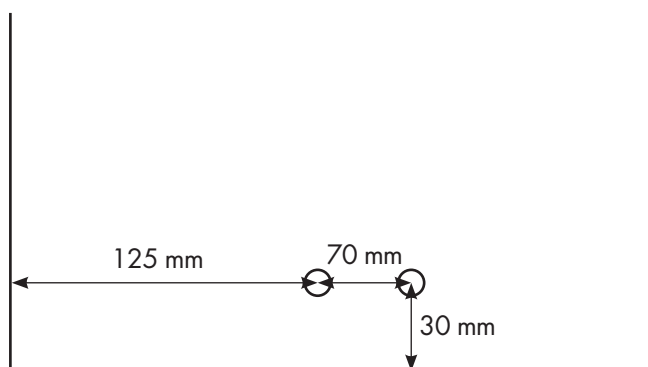
- A** Con esta finalidad, utilice una llave Allen para enroscar el tornillo.



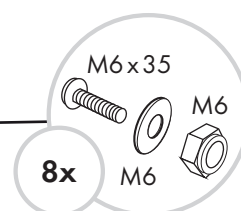
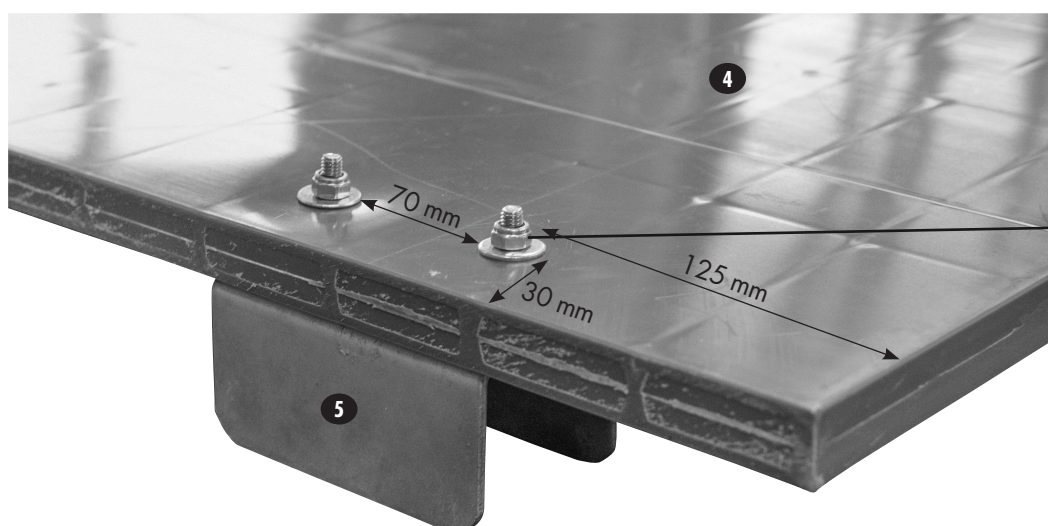
- 3.** Coloque la placa calorífica, incluyendo la cesta de protección, en las paredes laterales del box de terneros con los dos bastidores de sujeción **3**.



- 4.** Perfore 2 orificios por cada perfil en U **5** en el lateral más corto de la tapa plástica **4**, mantenga una distancia de 30 mm respecto del borde y emplee para ello una broca de 7 mm. Los orificios deben guardar una distancia de 70 mm entre sí. Los perfiles en U **5** deben quedar aprox. a un cuarto del largo del lateral.



- 5.** Con los tornillos suministrados, atornille los perfiles en U **5** con la tapa plástica **4**.



6. Ahora podrá colocar la tapa plástica, con los perfiles en U montados, sobre la placa calorífica y engancharla en los laterales.



Manejo e indicaciones de seguridad

Ya puede utilizar el sistema. Antes de hacerlo, revise todos los tornillos y el funcionamiento de la placa calefactora.

- Limpie periódicamente la superficie de la placa calefactora con un paño seco
- Antes de cada uso, compruebe el funcionamiento de la placa calefactora
- No se autoriza el uso de la placa calefactora sin la cesta de protección
- Revise cada cierto tiempo los tornillos y las tuercas, apretándolos de nuevo, si fuese necesario
- En caso de que la placa calefactora haya sufrido daños, esta no deberá volver a usarse
- No toque ni cubra la placa calefactora durante su manejo (ni por su parte delantera ni trasera)
- Tienda el cable de tal modo que el ternero no pueda tener contacto con él
- Mantenga la placa calefactora alejada del agua
- Apague el equipo cuando no lo esté usando

Datos del sistema eléctrico:

- Voltaje: 220 - 240 V
- Potencia: 300 W
- Frecuencia: 50 Hz
- Clase de protección: IP 65
- Certificaciones: CE, RoHS, TÜV Süd, SAA



¡No es un residuo doméstico!

**Montageanleitung / Instructions de montage
Installation Instructions / Montagehandleiding
Indicaciones de montaje**



**Montageanleitung / Instructions de montage
Installation Instructions / Montagehandleiding
Indicaciones de montaje**



Montageanleitung / Instructions de montage
Installation Instructions / Montagehandleiding
Indicaciones de montaje

